

/// PARKSIDE®



Cargador de baterías / Caricabatterie PLG 20 C3

(ES)

Cargador de baterías

Traducción del manual de instrucciones original

(PT)

Carregador de pilhas

Tradução do manual de instruções original

(DE) (AT) (CH)

Akku-Ladegerät

Originalbetriebsanleitung

(IT) (MT)

Caricabatterie

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

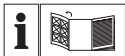
(GB) (MT)

Battery Charger

Translation of the original instructions

IAN 426039_2307

(ES) (IT) (PT)



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

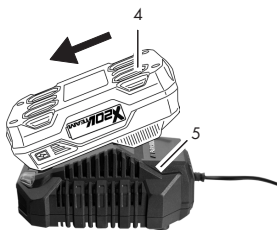
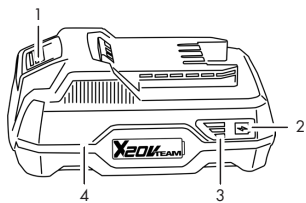
GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	4
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	18
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	32
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	47
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	60



Índice de contenido

Introducción..... 4

Uso previsto.....	4
Volumen de suministro/ accesorios.....	5
Vista general.....	5
Datos técnicos.....	5

Indicaciones de seguridad..... 6

Significado de las indicaciones de seguridad.....	7
Gráficos y símbolos.....	8
Gráficos en el manual de instrucciones.....	8
Uso seguro de los cargadores de baterías.....	9

Preparación..... 11

Indicaciones sobre las baterías.....	11
Revisar el nivel de carga de la batería.....	11
Insertar y retirar la batería en el aparato a batería.....	11

Funcionamiento..... 12

Indicador de control.....	12
Cargar la batería.....	12
Baterías gastadas.....	12

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento..... 12

Limpieza.....	13
Mantenimiento.....	13
Almacenamiento.....	13
Fijación a la pared del cargador (opcional).....	13

Eliminación/protección del medio ambiente..... 13

Instrucciones para la eliminación de las baterías recargables.....	14
---	----

Servicio..... 14

Garantía.....	14
---------------	----

Servicio de reparación..... 16

Service-Center..... 16

Importador..... 16

Piezas de repuesto y accesorios..... 16

Traducción de la declaración CE de conformidad..... 17

Introducción

Enhorabuena por la compra de su nuevo cargador a batería (en adelante, denominado aparato o herramienta eléctrica). Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para el uso siguiente:

- Cargar las baterías de la serie

X 20 V TEAM

Funcionamiento exclusivamente en espacios secos.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concedido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.

Volumen de suministro/ accesorios

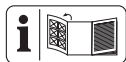
Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Cargador
- Traducción del manual original

La batería no está incluida.

Vista general



En la página desplegable delantera encontrará ilustraciones del aparato.

- 1 Desbloqueo de la batería
- 2 Botón (Indicador de nivel de carga)

- 3 Indicador de nivel de carga
- 4 Batería
- 5 Cargador
- 6 Indicador de control, verde
- 7 Indicador de control, rojo
- 8 Receptáculo de carga

Datos técnicos

Cargador PLG 20 C3

Tensión nominal U 230-240 V~, 50 Hz

Potencia nominal P 120 W

Clase de protección

..... II (doble aislamiento)

Fusible del aparato T3.15A

Tensión de salida 21,5 V =

Corriente de salida 4,5 A

Potencia de salida 96,75 W

Tiempos de carga

Le recomendamos que utilice este cargador únicamente para cargar las siguientes baterías: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Tiempo de carga (min)	PLG 20 C3
PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	35
PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	60
Smart PAPS 208 A1	120

En el tiempo de carga influyen factores como la temperatura del entorno y de la batería, así como la tensión de red apli-

cada, por lo que puede desviarse de los valores especificados.

Indicaciones de seguridad



¡ATENCIÓN! Al hacer uso de herramientas eléctricas, deberán tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad fundamentales para protegerse contra descargas eléctricas, peligro de lesiones o de incendio.

Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años, además de por personas con sus

capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de experiencia y conocimientos, siempre que sean supervisadas o instruidas sobre el uso seguro del aparato y sean capaces de entender los peligros que puede ocasionar. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no pueden ser realizados por menores sin estar supervisados.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Una manipulación inadecuada de la batería puede producir daños personales y materiales. Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso

correcto que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie **X 20 V TEAM**. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Significado de las indicaciones de seguridad

▲ ¡PELIGRO! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

▲ ¡ADVERTENCIA! Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es

posiblemente una lesión grave o la muerte.

▲ ¡PRECAUCIÓN! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

¡NOTA IMPORTANTE!

Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

Gráficos y símbolos

Símbolos gráficos en la cargador



Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.



¡Atención!



Lea el manual de instrucciones antes de realizar la carga. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.



El cargador solo está pensado para ser utilizado en espacios cerrados.



Fusible del aparato



Clase de protección II (doble aislamiento)



LEDs de control en el cargador

Gráficos en el manual de instrucciones



¡Atención!

Uso seguro de los cargadores de baterías

- Se debe supervisar que los niños no jueguen con el aparato.
 - **Utilice este cargador únicamente para cargar baterías de la serie X 20 V TEAM.** Cargar otras baterías puede provocar lesiones y peligro de incendio y explosión.
 - **Antes de utilizar el aparato, revise el cargador, cable y enchufe y encargue su reparación a personal experto cualificado y únicamente con piezas de reemplazo originales.**
- No utilice un cargador defectuoso y no intente abrirlo por su cuenta.** Así se garantiza que la seguridad del aparato sigue intacta.
- **Procure que la tensión de la red se corresponda con los datos de la placa de características del cargador.** Existe el peligro de descarga eléctrica.
 - **Mantenga el cargador limpio y alejado de la humedad y la lluvia. Nunca utilice el cargador al aire libre.** La suciedad y la entrada de agua aumentan el riesgo de su-

frir una descarga eléctrica.

- **Evite que se produzcan daños mecánicos en el cargador.** Pueden provocar cortocircuitos internos.
- **El cargador no debe ponerse en funcionamiento sobre o cerca de bases inflamables (p. ej., papel, tejidos).** Existe peligro de incendio por el calor que se genera al cargar.
- Si se daña el cable de conexión eléctrica de este aparato, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar para evitar peligros. Diríjase al centro de servicio.
- Retire la clavija de alimentación cuando la batería esté completamente cargada y retire la batería del cargador.
- No recargue en el cargador baterías no recargables.
- **Las baterías solo deben cargarse en espacios interiores porque es para lo que está previsto el cargador. Peligro de descarga eléctrica.**
- **Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, retire el enchufe del cargador de la toma**

de corriente antes de limpiarlo.

- **Si la batería está caliente, deje que se enfríe antes de cargarla.**
- **Utilice solo accesorios recomendados por PARKSIDE.**

Los accesorios inadecuados pueden causar una descarga eléctrica o un incendio.

Preparación

Indicaciones sobre las baterías

- Apague el aparato y extraiga la batería del aparato antes de realizar cualquier trabajo.
- La batería alcanza su máxima capacidad después de varias cargas.
- Cargue la batería antes del primer uso.

Revisar el nivel de carga de la batería

Ledes	Significado
rojo, naranja, verde	Batería cargada
rojo, naranja	Batería parcialmente cargada

Ledes	Significado
rojo	Se debe cargar la batería
1.	Presione la tecla (2) al lado del indicador del nivel de carga (3) de la batería (4). Los LED del indicador del nivel de carga muestran el nivel de carga de la batería.
2.	Cargue la batería (4) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga (3).

Insertar y retirar la batería en el aparato a batería

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No coloque la batería en el aparato hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

¡NOTA IMPORTANTE! ¡Peligro de daños! No colocar la batería correcta en el aparato puede dañar el aparato y la batería.

Insertar la batería

1. Deslice la batería (4) a lo largo del carril guía para introducirla en el soporte de la batería.
La batería encaja de manera audible.

Retirar la batería

1. Presione y mantenga presionado el desbloqueo de la batería (1) en la batería (4).
2. Saque la batería del soporte de la batería.

Funcionamiento

Indicador de control

Significado de las indicaciones de control (6/7) en el cargador:

verde (6)	rojo (7)	Significado
se ilumina	—	<ul style="list-style-type: none"> La batería está completamente cargada listo (ninguna batería introducida)
—	se ilumina	La batería se está cargando
—	parpadea	Batería sobrecalentada
parpadea	parpadea	Batería defectuosa

Cargar la batería

¡NOTA IMPORTANTE! Peligro de sufrir lesiones por descarga eléctrica. Cargue la batería únicamente en espacios secos. La superficie exterior de la batería ha de estar limpia y seca antes de conectar el cargador.

Indicaciones

- Si la batería está caliente, deje que se enfríe antes de cargarla.

Procedimiento

- En caso de que sea necesario, extraiga la batería (4) del aparato.
- Introduzca la batería (4) en el receptáculo (8) del cargador (5).
- Conecte el cargador (5) a un enchufe.
- Cuando se haya cargado, retire el cargador (5) de la corriente.
- Saque la batería (4) del receptáculo de carga (8).

Baterías gastadas

- Un tiempo de funcionamiento significativamente reducido a pesar de la carga indica que la batería está agotada y necesita ser sustituida. Utilice únicamente una batería de repuesto original de la serie **X 20 V TEAM** que puede adquirir a través de la tienda online (véase *Piezas de repuesto y accesorios*, p. 16).
- Observe siempre las indicaciones de seguridad, así como las disposiciones y advertencias relativas a la protección del medio ambiente (véase *Eliminación/protección del medio ambiente*, p. 13).

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Descarga eléctrica! Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza. Retire la clavija de alimentación de la corriente y extraiga la batería.

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

Limpieza

Limpie el cargador con un paño seco o con un pincel. No utilice agua ni objetos metálicos.

Mantenimiento

El aparato no necesita mantenimiento.

Almacenamiento

Almacene el producto:

- limpio,
- seco,
- protegido contra el polvo,
- fuera del alcance de los niños.

La temperatura de almacenamiento de la batería y el aparato oscila entre 0 °C y 45 °C. Durante el almacenamiento, evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia.

Cuando vaya a almacenar el aparato durante un largo periodo de tiempo (p. ej., durante el invierno), retire la batería.

Fijación a la pared del cargador (opcional)

El cargador también se puede fijar en la pared (5).

Indicaciones

- Cuando esté taladrando procure no dañar ninguna tubería de suministro. Utilice aparatos de detección apropiados para localizarlas o utilice un plano de instalación.
- El contacto con conductos eléctricos puede provocar descarga eléctrica y

fuego, el contacto con un conducto de gas puede originar una explosión.

- Dañar un conducto de agua puede provocar daños materiales y descarga eléctrica.
- Diámetro adecuado de la cabeza del tornillo: 7-9 mm

Procedimiento

1. Coloque dos tornillos con tacos en la posición deseada de una pared. Distancia entre los tornillos: 102 mm
2. Deje que las cabezas de los tornillos sobresalgan de la pared. Distancia con la pared: ≈10 mm
3. Coloque el cargador con las aberturas del soporte de la pared sobre los dos tornillos y tire del cargador hacia abajo hasta el tope.

Eliminación/protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificar al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Instrucciones para la eliminación de las baterías recargables



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fregao (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Elimine las baterías según las disposiciones locales. Las baterías defectuosas o gastadas deben ser recicladas de acuerdo con la directiva 2006/66/CE. Entregue las baterías en un punto de reciclaje donde sean tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro centro de servicio. Elimine las baterías descargadas.

Recomendamos que ponga sobre los polos tiras adhesivas para evitar que se cortocircuiten. No abra la batería.

Servicio

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra.

Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó. Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste, o a daños en partes frágiles.

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriadamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza

o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación (IAN 426039_2307) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, expresse u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje

de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.

Nota: Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.

- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.

- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

Service-Center

Servicio España
Tel.: 900 984 989
E-mail: grizzly@lidl.es
IAN 426039_2307

Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 GroBostheim
ALEMANIA
www.grizzlytools.de

Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en

www.grizzlytools.shop. Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el Service-Center, p. 16.

Pos. n. o.	Nombre	Nº de pedido
4	Batería	
	PAP 20 B1, 2,0 Ah	80001156
	PAP 20 B3, 4,0 Ah	80001157
5	Cargador	
	PLG 20 C3; 4,5 A; EU	80001355
	PLG 20 C3; 4,5 A; UK	80001356

Traducción de la declaración CE de conformidad

Producto: **Cargador de baterías**

Modelo: **PLG 20 C3**

Número de serie: 000001 - 206000

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN IEC 63000:2018 • EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANIA
13.01.2024

Christian Frank
Representante autorizado para la documentación

Indice

Introduzione..... 18

Usò conforme.....	18
Materiale in dotazione/ accessori.....	19
Panoramica.....	19
Dati tecnici.....	19

Avvertenze di sicurezza..... 20

Significato delle avvertenze di sicurezza.....	21
Pittogrammi e simboli.....	22
Simboli nelle istruzioni per l'uso.....	22
Funzionamento sicuro di caricabatterie.....	22

Preparazione..... 25

Avvertenze relative alle batterie.....	25
Verifica dello stato di carica della batteria.....	25
Inserimento e rimozione della batteria nel caricabatterie.....	25

Funzionamento..... 26

Spia di controllo.....	26
Caricamento della batteria.....	26
Batterie usate.....	26

Pulizia, manutenzione e conservazione..... 26

Pulizia.....	27
Manutenzione.....	27
Conservazione.....	27
Fissaggio a parete caricabatterie (opzionale).....	27

Smaltimento/rispetto dell'ambiente..... 27

Istruzioni per lo smaltimento delle batterie.....	28
--	----

Assistenza..... 28

Garanzia.....	28
Servizio di riparazione.....	30
Service-Center.....	30
Importatore.....	30

Ricambi e accessori..... 30

Traduzione delle dichiarazione CE di conformità originale..... 31

Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questo nuovo caricabatterie (di seguito apparecchio o elettrotensile).

Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

Usò conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente al seguente uso:

- Caricamento di batterie della serie **X 20 V TEAM**

Funzionamento solo in ambienti asciutti. Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.

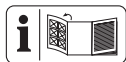
Materiale in dotazione/ accessori

Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito. Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Caricabatterie
- Traduzione delle istruzioni originali

La batteria non è compresa nella confezione.

Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nella pagina apribile anteriore.

- 1 Sblocco batteria
- 2 Tasto (Spia dello stato di carica)
- 3 Spia dello stato di carica
- 4 Batteria
- 5 Caricabatterie
- 6 Spia di controllo, verde
- 7 Spia di controllo, rosso
- 8 Vano del caricabatterie

Dati tecnici

Caricabatterie PLG 20 C3

Tensione nominale U	230-240 V~, 50 Hz
Potenza nominale P	120 W
Classe di protezione	II (doppio isolamento)
Sicura per apparecchio	T3.15A
Tensione di uscita	21,5 V =
Corrente in uscita	4,5 A
Potenza in uscita	96,75 W

Tempi di caricamento

Si consiglia di utilizzare questo caricabatterie solo per caricare le seguenti batterie: P20 B1, P20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Tempo di carica (min.)	PLG 20 C3
PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	35
PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	60
Smart PAPS 208 A1	120

Il tempo di ricarica dipende anche da fattori come temperatura ambiente e della batteria, oltre che dalla tensione di rete a cui è allacciata; pertanto potrebbe variare rispetto ai valori indicati.

Avvertenze di sicurezza



ATTENZIONE!
Durante l'uso di elettrodomestici si devono osservare le seguenti misure di sicurezza fondamentali come protezione contro scossa elettrica, pericolo di lesioni e incendi.

L'uso di questo apparecchio da parte di bambini a partire dagli 8 anni e di persone con ca-

pacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza è consentito solo sotto vigilanza oppure a condizione che tali persone siano state istruite in merito a un uso sicuro dell'apparecchio e siano in grado di comprenderne i pericoli. Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a carico dell'utilizzatore non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati.

▲ AVVERTIMENTO!

L'uso inadeguato della batteria può causare danni a persone e cose. Rispettare le avvertenze di sicurezza e le

indicazioni per la ricarica e l'uso corretto riportate nel manuale d'uso della batteria e del caricabatteria della serie **X 20 V TEAM**. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.

Significato delle avvertenze di sicurezza

▲ PERICOLO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

▲ AVVERTIMENTO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un in-

cidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

▲ ATTENZIONE! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

NOTA! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

Pittogrammi e simboli

Simboli sul caricabatteri



L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.



Attenzione!



Leggere le istruzioni per l'uso prima di caricare. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



Il caricabatteria è idoneo solo per l'uso in luoghi chiusi.



Sicura per apparecchio



Classe di protezione II (doppio isolamento)



LED di controllo sul caricabatterie

Simboli nelle istruzioni per l'uso



Attenzione!

Funzionamento sicuro di caricabatterie

- I bambini devono essere sorvegliati per assi-

curarsi che non giochino con l'apparecchio.

- **Utilizzare il presente caricabatterie solo per il caricamento di batterie della serie X 20 V TEAM.** La ricarica di batterie diverse provoca il rischio di lesioni e il pericolo di incendio ed esplosione.
- **Prima di ogni utilizzo controllare il caricabatterie, il cavo e il connettore e affidarne la riparazione a personale qualificato che utilizzi solo pezzi di ricambio originali. Non utilizzare un caricabatterie difet-**
- to e non aprirlo di propria iniziativa.** In tal modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'apparecchio.
- **Assicurarsi che la tensione di rete coincida con i dati riportati sulla targhetta del caricabatterie.** Pericolo di scossa elettrica.
- **Tenere pulito il caricabatterie e non esporlo a umidità e pioggia. Non utilizzare mai il caricabatterie all'aperto.** Sporco e infiltrazioni d'acqua aumentano il rischio di scossa elettrica.
- **Evitare danni meccanici al caricabat-**

terie. Possono causare cortocircuiti interni.

- **Il caricabatterie non può essere utilizzato su una base infiammabile (ad es. carta, tessuti) o vicino a materiali infiammabili.** Pericolo d'incendio a causa del calore generato durante la carica.
- Se il cavo di collegamento di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona qualificata per evitare pericoli. rivolgersi al centro di assistenza.
- Staccare la spina quando la batteria è completamente carica e scollegare la batteria dal caricabatterie.
- Non usare il caricabatterie per ricaricare batterie non ricaricabili.
- **Caricare le batterie solo in luoghi chiusi in quanto il caricabatterie è destinato solo a tale uso. Pericolo di scossa elettrica.**
- **Per ridurre il rischio di scossa elettrica, estrarre la spina del caricabatterie dalla presa prima di pulirlo.**
- **Prima di ricaricare una batteria surriscaldata aspettare che si raffreddi.**

- **Utilizzare solo accessori consigliati da PARKSIDE.** Accessori non idonei possono causare incendi o scariche elettriche.

Preparazione

Avvertenze relative alle batterie

- Spegnerne l'apparecchio e rimuovere la batteria prima di effettuare qualsiasi operazione sull'apparecchio.
- La batteria raggiunge la sua piena capacità solo dopo ripetute ricariche.
- Caricare la batteria prima del primo utilizzo.

Verifica dello stato di carica della batteria

LED	Significato
rosso, arancione, verde	Batteria caricata
rosso, arancione	Batteria parzialmente caricata
rosso	La batteria deve essere caricata

1. Premere il tasto (2) accanto alla spia dello stato di carica (3) sulla batteria (4).
I LED della spia dello stato di carica indicano lo stato di carica della batteria.

2. Caricare la batteria (4) quando è accesa ormai solo la spia a LED rossa dello stato di carica (3).

Inserimento e rimozione della batteria nel carica-batterie

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la batteria nell'apparecchio solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

NOTA! Pericolo di danneggiamento! Una batteria sbagliata può danneggiarsi e danneggiare l'apparecchio.

Inserimento della batteria

1. Far scivolare la batteria (4) lungo la guida nel supporto batteria. La batteria si blocca con uno scatto udibile.

Rimozione della batteria

1. Premere e mantenere premuto il dispositivo di sblocco (1) della batteria (4).
2. Estrarre la batteria dal supporto batteria.

Funzionamento

Spia di controllo

Significato delle spie di controllo (6/7) sul caricabatterie:

verde (6)	rosso (7)	Significato
si accende	—	<ul style="list-style-type: none"> La batteria è completamente carica pronto (nessuna batteria inserita)
—	si accende	La batteria è in carica
—	lampeggia	Batteria surriscaldata
lampeggia	lampeggia	Batteria difettosa

Caricamento della batteria

NOTA! Pericolo di lesioni da scossa elettrica. Ricaricare la batteria solo in luoghi asciutti. La superficie esterna della batteria deve essere pulita e asciutta prima di collegare il caricabatterie.

Avvertenze

- Prima di ricaricare una batteria surriscaldata aspettare che si raffreddi.

Procedura

- All'occorrenza, rimuovere la batteria (4) dall'apparecchio a batteria.

- Inserire la batteria (4) nel vano (8) del caricabatterie (5).
- Collegare il caricabatterie (5) ad una presa elettrica.
- Quando la batteria è completamente carica, scollegare il caricabatterie (5) dalla rete elettrica.
- Estrarre la batteria (4) dal vano del caricabatterie (8).

Batterie usate

- Se, nonostante la ricarica, la durata di funzionamento è notevolmente inferiore, ciò significa che la batteria è consumata e che è necessario sostituirla. Utilizzare solo una batteria di ricambio originale della serie **X 20 V TEAM** che può essere acquistata tramite il negozio online (vedere *Ricambi e accessori*, p. 30).
- Attenersi in ogni caso alle avvertenze di sicurezza e alle disposizioni e avvertenze in materia di protezione dell'ambiente (vedere *Smaltimento/rispetto dell'ambiente*, p. 27).

Pulizia, manutenzione e conservazione

⚠ AVVERTIMENTO! Scossa elettrica! Proteggersi durante i lavori di manutenzione e pulizia. Estrarre la spina di alimentazione e rimuovere la batteria. Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

Pulizia

Pulire il caricabatterie con un panno asciutto o con un pennello. Non utilizzare acqua o oggetti metallici.

Manutenzione

L'apparecchio non richiede manutenzione.

Conservazione

Come conservare il prodotto:

- pulito,
- asciutto,
- protetto dalla polvere,
- fuori dalla portata dei bambini.

La temperatura di conservazione per la batteria e l'apparecchio è compresa tra 0 °C e 45 °C. Evitare durante il processo di ricarica freddo o caldo estremi, affinché la batteria non perda la potenza. Prima di una conservazione prolungata (ad es. durante il periodo invernale) rimuovere la batteria dall'apparecchio.

Fissaggio a parete carica-batterie (opzionale)

Il caricabatterie può essere fissato (5) anche alla parete.

Avvertenze

- Quando si praticano i fori assicurarsi di non danneggiare linee di alimentazione. Utilizzare opportuni dispositivi di ricerca per individuarli oppure servirsi di un piano d'installazione.
- Il contatto con le linee elettriche può provocare scosse elettriche e incendi, il contatto con una condotta del gas può causare esplosioni.

- Il danneggiamento delle tubature dell'acqua può provocare danni materiali e scosse elettriche.
- Diametro esatto della testa della vite: 7.9 mm

Procedura

1. Installare due viti con l'ausilio di tasselli nella posizione desiderata della parete. Distanza tra le viti: 102 mm
2. Lasciar fuoriuscire le teste delle viti dalla parete. Distanza dalla parete: ≈ 10 mm
3. Applicare il caricabatterie con le aperture del supporto a parete sulle due viti e tirare il caricabatterie verso il basso per innestarlo.

Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantire il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Istruzioni per lo smaltimento delle batterie



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate secondo la direttiva 2006/66/CE. Conferire le batterie ad un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o

al nostro centro di assistenza. Smaltire le batterie quando sono scariche. Si consiglia di coprire i poli con nastro adesivo come protezione contro il cortocircuito. Non aprire la batteria.

Assistenza

Garanzia

Gentile cliente, su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito - a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o

la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura. La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e inter-

venti non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguirne le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 426039_2307) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballag-



gio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.

Nota: inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.

- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

Ricambi e accessori

Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili al sito

www.grizzlytools.shop. Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al Service-Center, p. 30

Service-Center



Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-mail: grizzly@lidl.it

IAN 426039_2307



Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 426039_2307

Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Pos. nr.	Designazione	No. d'ordine
4	Batteria	
	PAP 20 B1, 2,0 Ah	80001156
	PAP 20 B3, 4,0 Ah	80001157
5	Caricabatterie	
	PLG 20 C3; 4,5 A; EU	80001355
	PLG 20 C3; 4,5 A; UK	80001356

Traduzione delle dichiarazioni CE di conformità originale

Prodotto: **Caricabatterie**

Modello: **PLG 20 C3**

Numero di serie: 000001 - 206000

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN IEC 63000:2018 • EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 GERMANIA
 13.01.2024



Christian Frank
 Mandatario della documentazione

Índice

Introdução.....	32
Utilização correta.....	32
Material fornecido/acessórios.....	33
Vista geral.....	33
Dados técnicos.....	33
Indicações de segurança.....	34
Significado das indicações de segurança.....	35
Pictogramas e símbolos.....	36
Pictogramas no manual de instruções.....	37
Funcionamento seguro de carregadores de bateria.....	37
Preparação.....	39
Indicações relativamente a baterias.....	39
Verificar o estado de carga da bateria.....	40
Inserir e remover a bateria no carregador de baterias.....	40
Operação.....	40
Indicação de controlo.....	40
Carregar bateria.....	40
Baterias descarregadas.....	41
Limpeza, manutenção e armazenamento.....	41
Limpeza.....	41
Manutenção.....	41
Armazenamento.....	41
Fixação de parede do carregador (opcional).....	41
Eliminação/proteção do ambiente.....	42
Instruções de eliminação de baterias.....	42
Assistência.....	43
Garantia.....	43

Assistência de reparação.....	44
Service-Center.....	44
Importador.....	44

Peças sobresselentes e acessórios..... 45

Tradução do original da declaração de conformidade CE..... 46

Introdução

Queremos parabenizá-lo pela aquisição do seu novo carregador de baterias (seguidamente designado de aparelho ou ferramenta elétrica).

Acabou de adquirir um aparelho de elevada qualidade. A qualidade deste aparelho foi verificada durante a produção, sendo o mesmo submetido a uma verificação final. A funcionalidade do seu aparelho está assim assegurada.



Este manual de instruções faz parte integrante deste aparelho. Contém indicações importantes em relação à segurança, utilização e eliminação. Leia o manual de instruções com atenção. Familiarize-se com os comandos e a utilização correta do aparelho. Utilize o aparelho apenas como descrito e para a utilização indicada. Guarde bem o manual de instruções e entregue todos os documentos no momento da entrega do aparelho a terceiros.

Utilização correta

O aparelho destina-se exclusivamente à seguinte utilização:

- Carregamento de baterias da série **X 20 V TEAM**

Operar exclusivamente em espaços interiores secos.

Qualquer outra utilização que não seja expressamente permitida, neste manual de instruções, pode representar um grave perigo para o utilizador e resultar em danos para o aparelho. O operador ou utilizador do aparelho é responsável pelos acidentes ou danos causados a terceiros ou aos seus bens. O aparelho destina-se para os trabalhos de bricolage. Não foi concebido para uma utilização comercial contínua. A garantia expira em caso de se tratar de uma utilização comercial. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização não conforme com os fins previstos ou operação incorreta.

O aparelho é parte integrante da série **X 20 V TEAM** e pode ser operado com baterias da série **X 20 V TEAM**. As baterias da série **X 20 V TEAM** podem ser carregadas exclusivamente com carregadores da série **X 20 V TEAM**.

Material fornecido/acessórios

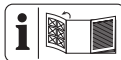
Desembale o aparelho e verifique o material fornecido.

Elimine o material de embalagem adequadamente.

- Carregador
- tradução do manual original

A bateria não está incluída.

Vista geral



As figuras do aparelho encontram-se no desdobrável dianteiro.

- 1 Desbloqueio da bateria
- 2 Botão (Indicação de estado de carga)
- 3 Indicação de estado de carga
- 4 Bateria
- 5 Carregador
- 6 Indicação de controlo, verde
- 7 Indicação de controlo, vermelho
- 8 Compartimento de carga

Dados técnicos

Carregador **PLG 20 C3**

Tensão nominal U . 230–240 V~, 50 Hz

Potência nominal P 120 W

Classe de proteção

..... II (isolamento duplo)

Proteção do aparelho T3.15A

Tensão de saída 21,5 V =

Corrente de saída 4,5 A

Potência de saída 96,75 W

Tempo de carregamento

Recomendamos que utilize este carregador apenas para carregar as seguintes baterias: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Tempo de carregamento (mín.)	PLG 20 C3
PAP 20 A1	35
PAP 20 A2	
PAP 20 B1	

Tempo de carregamento (mín.)	PLG 20 C3
PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	60
Smart PAPS 208 A1	120

O tempo de carregamento é influenciado, entre outros, pelos fatores como a temperatura do ambiente e da bateria, bem como da tensão de rede existente e pode, por isso, divergir dos valores indicados.

Indicações de segurança



ATENÇÃO! Na utilização de ferramentas elétricas devem ser consideradas as medidas de segurança básicas seguintes para a proteção contra choque elétrico, perigo de ferimentos e de incêndio.

Este aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou

com falta de experiência e conhecimento, se tiverem sido instruídas para o efeito ou estejam a ser supervisionadas com respeito à utilização segura do aparelho e compreenderem os riscos daí resultantes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção realizada pelo utilizador não podem ser executadas por crianças sem supervisão.

▲ ATENÇÃO! Lesões e danos materiais resultantes do manuseamento indevido da bateria. Respeite as instruções de segurança e as indicações relativas ao carregamento e à utilização correta, incluídas no manual de instruções da sua bate-

ria e do seu carregador da série **X 20 V TEAM**. Para uma descrição detalhada do processo de carregamento e mais informações, consulte o manual de instruções em separado.

Significado das indicações de segurança

▲ PERIGO! Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência são ferimentos físicos graves ou morte.

▲ ATENÇÃO! Se não cumprir esta indicação de segurança, pode ocorrer um acidente. A consequência podem ser ferimentos físicos graves ou a morte.

▲ CUIDADO! Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência podem ser ferimentos físicos ligeiros ou médios. **AVISO!** Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência podem ser os danos materiais.

Pictogramas e símbolos

Símbolos no carregador



O aparelho é parte integrante da série **X 20 V TEAM** e pode ser operado com baterias da série **X 20 V TEAM**. As baterias da série **X 20 V TEAM** podem ser carregadas exclusivamente com carregadores da série **X 20 V TEAM**.



Atenção!



Leia as instruções de utilização antes do carregamento. Familiarize-se com os comandos e a utilização correta do aparelho.



Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.



O carregador é adequado apenas para uso em ambientes internos.



Proteção do aparelho



Classe de proteção II (isolamento duplo)



LEDs de controle no carregador

Pictogramas no manual de instruções



Atenção!

Funcionamento seguro de carregadores de bateria

- As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o aparelho.
- **Utilize este carregador exclusivamente para carregamento de baterias da série X 20 V TEAM.** O carregamento de outras baterias pode provocar ferimentos ou constituir perigo de incêndio ou explosão.
- **Antes de cada utilização, verifique o carregador, o cabo e a ficha e deixe que estes sejam reparados por pessoal qua-**

- lificado e apenas com peças sobresalentes originais. Não utilize um carregador com defeito nem o abra você mesmo.** Deste modo, assegura a segurança do aparelho.
- **Certifique-se de que a tensão de rede coincide com as informações na etiqueta de especificações do carregador.** Existe o perigo de um choque elétrico.
 - **Mantenha o carregador limpo e longe da humidade e da chuva. Nunca utilize o carregador no exterior.** Devido a sujidade e
 - **Evite dados mecânicos no carregador.** Eles podem conduzir a curto-circuitos internos.
 - **O carregador não deve ser utilizado nas imediações de superfícies inflamáveis (p. ex. papel, têxteis).** Existe um risco de incêndio devido ao aquecimento que ocorre durante o carregamento.
 - Se o cabo de alimentação deste aparelho estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de apoio ao cliente ou por uma
- à infiltração de água, o risco de um choque elétrico aumenta.

- pessoa similarmen-
te qualificada, a fim
de evitar situações de
perigo. Entre em con-
tacto com o centro de
assistência técnica.
- Desligue a ficha de ali-
mentação, quando a
bateria estiver total-
mente carregada, e
desconecte a bateria
do carregador.
 - Não carregue baterias
não recarregáveis no
carregador.
 - **Carregue a sua
bateria apenas
em espaços fecha-
dos, visto que o
carregador ape-
nas é apropriado
para utilização in-
terior. Perigo devi-
do a choque elétri-
co.**
 - **Para reduzir o ris-
co de choque elé-
trico, puxe a ficha
do carregador da
tomada antes de
realizar a sua lim-
peza.**
 - **Deixe arrefecer
uma bateria aque-
cida antes de a
carregar.**
 - **Utilize apenas
acessórios reco-
mendados pela
PARKSIDE.** Acessó-
rios inadequados po-
dem causar choques
elétricos ou incêndio.

Preparação

Indicações relativamente a baterias

- Desligue o aparelho e retire a bateria
antes de iniciar quaisquer trabalhos
no aparelho.
- A bateria só atinge a sua capaci-
dade máxima depois de vários carrega-
mentos.

- Carregue a bateria antes da primeira utilização.

Verificar o estado de carga da bateria

LED	Significado
vermelho, laranja, verde	Bateria carregada
vermelho, laranja	Bateria parcialmente carregada
vermelho	A bateria deve ser carregada

1. Pressione a tecla (2) junto ao indicador do estado de carga (3) da bateria (4).
Os LED do estado de carga da bateria indicam o estado de carga da mesma.
2. Carregue a bateria (4) apenas quando acender o LED vermelho do indicador do estado de carga (3).

Inserir e remover a bateria no carregador de baterias

⚠ ATENÇÃO! Perigo de ferimentos devido ao arranque involuntário do aparelho. Não coloque a bateria no aparelho até que este esteja completamente preparado para ser utilizado.

AVISO! Perigo de danos! Uma bateria incorreta pode danificar o aparelho e a bateria.

Colocar a bateria

1. Deslize a bateria (4) ao longo da cailha guia no suporte da bateria.
A bateria engata audivelmente.

Retirar a bateria

1. Pressione e mantenha o desbloqueio da bateria (1) junto à bateria (4).
2. Retire a bateria do suporte da bateria.

Operação

Indicação de controlo

Significado das indicações de controlo (6/7) no carregador:

verde (6)	vermelho (7)	Significado
ilumina-se	—	<ul style="list-style-type: none"> • Bateria totalmente carregada • Pronto (sem bateria colocada)
—	ilumina-se	A carregar bateria
—	pisca	A bateria está sobre-aquecida
pisca	pisca	verde

Carregar bateria

AVISO! Perigo de ferimentos causados por choque elétrico. Carregue a bateria apenas em ambientes internos secos. A superfície exterior da bateria deve estar seca e limpa antes de ligar o carregador.

Indicações

- Deixe arrefecer uma bateria aquecida antes de a carregar.

Procedimento

1. Caso necessário, retire a bateria (4) do aparelho a bateria.
2. Insira a bateria (4) no compartimento de carga (8) do carregador (5).
3. Ligue o carregador (5) a uma tomada.
4. Após cada processo de carregamento, desligue o carregador (5) da rede.
5. Retire a bateria (4) do compartimento de carga (8).

Baterias descarregadas

- Um período de funcionamento visivelmente reduzido, mesmo com carga, indica que a bateria está descarregada e que deve ser substituída. Utilize apenas uma bateria de substituição original da série **X 20 V TEAM**, que pode ser adquirida na loja online (ver *Peças sobresselentes e acessórios*, Pág. 45).
- Em todo o caso, respeite as instruções de segurança, bem como as determinações e indicações referentes à proteção do meio-ambiente (ver *Eliminação/proteção do ambiente*, Pág. 42).

Limpeza, manutenção e armazenamento

⚠ ATENÇÃO! Choque elétrico! Proteja-se durante os trabalhos de manutenção e limpeza. Desligue a ficha de alimentação e retire a bateria. Os trabalhos de reparação e de manutenção que não estão descritos neste manual, devem ser realizados pelo nosso

centro de assistência. Utilize apenas peças de substituição originais.

Limpeza

Limpe o carregador com um pano seco ou com um pincel. Não utilize água nem objetos metálicos.

Manutenção

O aparelho não necessita de manutenção.

Armazenamento

Forma de armazenamento do produto:

- limpo,
- em local seco,
- protegido do pó,
- fora do alcance das crianças.

A temperatura de armazenamento da bateria e do aparelho deve situar-se entre os 0 °C e os 45 °C. Durante o seu armazenamento evite frio ou calor extremos para que a bateria não perca o seu desempenho.

Retire a bateria do aparelho antes de o armazenar por um período prolongado (p. ex., durante o inverno).

Fixação de parede do carregador (opcional)

Pode ainda afixar o carregador (5) na parede.

Indicações

- Durante a furação, certifique-se de que não danifica quaisquer linhas de alimentação. Utilize dispositivos de localização adequados, para detetar os mesmos, ou consulte o esquema de instalação.
- Os contactos com cabos elétricos podem provocar choque elétrico e in-

cêndio; podendo o contacto com um tubo de gás provocar uma explosão.

- Os danos nos tubos de água podem provocar danos materiais e choque elétrico.
- Diâmetro adequado da cabeça do parafuso: 7-9 mm

Procedimento

1. Coloque dois parafusos com a ajuda de buchas na posição pretendida de uma parede. Afastamento entre parafusos: 102 mm
2. Deixe as cabeças dos parafusos salientes em relação à parede. Afastamento em relação à parede: ≈10 mm
3. Coloque o carregador com as aberturas do suporte de parede nos dois parafusos empurre para baixo, até ao batente.

Eliminação/proteção do ambiente

Retire a bateria do aparelho e coloque o aparelho, a bateria, os acessórios e a embalagem no ecoponto respetivo.



Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.

O símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz significa que este produto não deve ser eliminado como resíduo municipal não seleccionado no fim da sua vida útil.

Diretiva 2012/19/UE relativa a Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos:

Os consumidores são legalmente obrigados a entregar os seus equipamentos eléctricos e electrónicos em fim de vida para que seja feita uma reciclagem sustentável dos mesmos. Desta forma é garantida uma reciclagem sustentável do ponto de vista ambiental e de economia dos recursos.

Dependendo da implementação no direito nacional podem existir as seguintes opções:

- a entrega num ponto de venda,
- a entrega num ecoponto oficial,
- a devolução ao fabricante ou distribuidor.

Estas premissas não se aplicam a acessórios e meios auxiliares sem componentes eléctricos.

Instruções de eliminação de baterias



Não coloque a bateria no lixo doméstico, no lume (perigo de explosão) ou em água. As baterias danificadas podem causar danos ao meio-ambiente e à sua saúde ao libertarem vapores ou líquidos nocivos.

Elimine as baterias de acordo com as normas locais. As baterias danificadas ou descarregadas devem ser recicladas de acordo com a Diretiva 2006/66/CE. Entregue as baterias num Ponto Eletrão, onde são adicionadas a uma reciclagem ecológica. Consulte a empresa de eliminação de resíduos local ou o nosso centro de assistência. Elimine

as baterias num estado descarregado. Recomendamos que cubra os polos com fita adesiva, para proteger contra um curto-circuito. Não abra a bateria.

Assistência

Garantia

Prezada cliente, prezado cliente, Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar a partir da data da compra.

Em caso de deficiências verificadas neste produto, estão à sua disposição direitos legais face ao vendedor. Estes direitos legais não são restritos pela nossa garantia a seguir descrita.

Termos de garantia

O período de garantia começa a contar da data da compra. Mantenha guardado o talão de compra original. Esse documento é exigido como comprovativo de compra.

Se no decorrer de três anos a partir da data de aquisição deste produto, ocorrer uma falha de material ou defeito de fabrico, o produto será substituído ou reparado gratuitamente, de acordo com a nossa escolha. Esta garantia exige que o dispositivo defeituoso e o talão de compra (recibo) sejam apresentados no decorrer de um prazo de três anos e que seja brevemente descrito por escrito, qual o defeito e quando é que ele ocorreu.

Se o defeito for coberto pela nossa garantia é coberta, receberá de volta o produto reparado ou um novo produto. Com a substituição do aparelho inicia-se um novo prazo de garantia. Com a repara-

ção do aparelho não se inicia nenhum novo prazo de garantia.

Período de garantia e reclamações legais por defeitos

O período de garantia não é prolongado pela prestação de garantia. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Quaisquer danos e defeitos eventualmente existentes verificados na altura da compra deverão ser comunicados imediatamente após se ter desembalado o produto. Após decorrido o período de garantia, as reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi cuidadosamente produzido de acordo com diretivas de qualidade rigorosas e devidamente testado antes da entrega.

A prestação de garantia aplica-se a falhas de material ou defeitos de fabrico. Esta garantia não cobre os componentes do produto que estão sujeitos a desgaste normal e que são portanto consideradas como peças de desgaste, nem os danos causados nas partes frágeis.

Esta garantia caduca, se o produto for danificado ou se não for devidamente usado ou conservado. Para uma correta utilização do produto, deverão ser cumpridas todas as indicações descritas no manual de instruções. Deverão ser impreterivelmente evitados os usos e as ações desaconselhados no manual de instruções, ou para os quais são feitas advertências.

Este produto foi concebido unicamente para uso privado e não é indicado para uso comercial. A garantia é anulada

em caso de uso abusivo e inadequado, do uso de força, e em caso de intervenções que não tenham sido realizadas pela nossa estação de serviço autorizada.

Procedimento em caso de reclamação de garantia

Para assegurar um processamento rápido da sua reclamação, siga por favor as seguintes instruções:

- Mantenha à mão o talão de compra e o número de identificação (IAN 426039_2307), como comprovativo da compra.
- Pode consultar o número do artigo na placa de identificação.
- Se ocorrerem erros na funcionalidade ou outros defeitos, contate imediatamente por telefone ou e-mail o departamento de serviços a seguir designado. Receberá informações adicionais acerca do processamento da sua reclamação.
- Após consulta do nosso serviço de atendimento a clientes, pode enviar-nos um produto defeituoso com despesas de envio gratuitas para si, mediante a anexação do talão de compra (recibo) e indicando onde e quando surgiu o defeito, para o endereço de serviço que lhe for comunicado. Para evitar problemas de recepção e custos adicionais, use apenas o endereço que lhe for comunicado. Certifique-se de que o envio não foi enviado livre de franquia, através de serviço de transporte de mercadorias pesadas, serviço de envio expresso,

ou qualquer outro serviço de envio especial. Envie o aparelho incluindo todas as peças acessórias fornecidas aquando efetuada a compra e use uma embalagem de transporte suficientemente segura.

Assistência de reparação

Para reparações, **não abrangidas pela garantia**, queira dirigir-se ao centro de assistência. Pode obter um orçamento.

- Apenas processar aparelhos que tenham sido suficientemente embalados e franqueados.

Indicação: Não serão aceites aparelhos enviados sem franquia, ou envios, volumosos, enviados por correio expresso ou fretes especiais.

- Eliminamos gratuitamente os seus aparelhos devolvidos e defeituosos.
- Eliminamos gratuitamente os seus aparelhos devolvidos e defeituosos.

Service-Center

PT **Assistência Portugal**
Tel.: 800849000
E-mail: grizzly@lidl.pt
IAN 426039_2307

Importador

Tenha presente que a morada seguinte não é a morada da assistência técnica. Comece por contactar o centro de assistência técnica acima indicado.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
ALEMANHA
www.grizzlytools.de

Peças sobresselentes e acessórios

Para mais informação sobre peças sobresselentes e acessórios, consultar www.grizzlytools.shop. Se ocorrerem problemas durante o seu processo de encomenda, contacte-nos por favor através da nossa loja online. Caso tenha mais dúvidas, consulte o Service-Center, Pág. 44

Pos. nº	Nome	N.º de encomenda
4	Bateria	
	PAP 20 B1, 2,0 Ah	80001156
	PAP 20 B3, 4,0 Ah	80001157
5	Carregador	
	PLG 20 C3; 4,5 A; EU	80001355
	PLG 20 C3; 4,5 A; UK	80001356

Tradução do original da declaração de conformidade CE

Produto: **Carregador de pilhas**

Modelo: **PLG 20 C3**

Número da série: 000001 - 206000

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

O objecto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Directiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.

Para assegurar a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas e normas e regulamentos nacionais:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN IEC 63000:2018 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 ALEMANHA
 13.01.2024

Christian Frank
 Mandatário para documentação

Table of Contents

Introduction.....	47
Proper use.....	47
Scope of delivery/accessories.....	48
Overview.....	48
Technical data.....	48
Safety Warnings.....	49
Meaning of the safety information.....	50
Pictograms and symbols.....	50
Symbols used in the instruction manual.....	51
Safe operation of battery chargers.....	51
Preparation.....	53
Information on the batteries.....	53
Checking the battery charge level.....	53
Inserting and removing the battery into/from the cordless device.....	54
Operation.....	54
Control display.....	54
Charging the battery.....	54
Used batteries.....	55
Cleaning, maintenance and storage.....	55
Cleaning.....	55
Maintenance.....	55
Storage.....	55
Wall mounting for charger (optional).....	55
Disposal/environmental protection.....	56
Disposal instructions for rechargeable batteries.....	56
Service.....	56
Guarantee.....	56

Repair service.....	58
Service Centre.....	58
Importer.....	58

Spare parts and accessories..... 58

Translation of the original EC declaration of conformity..... 59

Introduction

Congratulations on purchasing your new battery charger (hereafter referred to as device or power tool). You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following use:

- Charging batteries from the series **X 20 V TEAM**

Only operate in dry areas. Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose

a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

Scope of delivery/ accessories

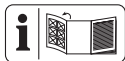
Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Charger
- Translation of the original instructions

The rechargeable battery is not included in delivery.

Overview



The illustrations for the device can be found on the front fold-out page.

- 1 Battery release
- 2 Button (Charge level indicator)
- 3 Charge level indicator
- 4 Battery
- 5 Charger

- 6 Control display, green
- 7 Control display, red
- 8 Charging slot

Technical data

Charger **PLG 20 C3**

Rated voltage U	230-240 V~, 50 Hz
Rated output P	120 W
Protection class ...	II (double insulation)
Device fuse	T3.15A
Output voltage	21.5 V
Output current	4.5 A
Output power	96.75 W

Charging time

We recommend that you only use this charger to charge the following rechargeable batteries: PAPER 20 B1, PAPER 20 B3, Smart PAPER 204 A1, Smart PAPER 208 A1

Charging time (min.)	PLG 20 C3
PAPER 20 A1 PAPER 20 A2 PAPER 20 B1	35
PAPER 20 A3 PAPER 20 B3 Smart PAPER 204 A1	60
Smart PAPER 208 A1	120

The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.

Safety Warnings



ATTENTION!
When using power tools, observe the following basic safety measures to protect against electric shock, risk of injury and fire.

This device can be used by children aged 8 years and up as well as individuals with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and under-

stand the resulting hazards. Children must never play with the device. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children if they are not supervised.

▲ WARNING! Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 20 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

Meaning of the safety information

▲ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

▲ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

▲ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which

is possible damage to property.

Pictograms and symbols Symbols on the charger



The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.



Attention!



Read the instruction manual before charging. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly.



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.



The charger is only suitable for use indoors.



Device fuse



Protection class II (double insulation)



Control LEDs on the charger

Symbols used in the instruction manual



Attention!

Safe operation of battery chargers

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- **Use this charger only for charging batteries of the series X 20 V TEAM.** Charging other batteries may cause injury and risk of fire and explosion.
- **Before each use, check the charger, cable and plug, and have repairs carried out**

by qualified personnel using only original spare parts. Do not use the charger if defective and do not open it yourself.

This ensures the safety of the device is not adversely affected.

- **Make sure that the mains voltage matches the details on the charger's type plate.** Risk of electric shock.
- **Keep the charger clean and away from moisture and rain. Never use the charger outdoors.** Dirt and water penetration in-

crease the risk of electric shock.

- **Avoid mechanical damage to the charger.** This can lead to internal short circuits.
- **The charger must not be operated on or near flammable surfaces (e.g. paper, textiles).** Risk of fire due to heating caused by charging.
- If the power cord of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. contact the service centre.

- Remove the mains plug when the battery is fully charged and disconnect the battery from the charger.
- Do not attempt to charge non-rechargeable batteries in the charger.
- Only charge your batteries indoors since the charger is not designed for outdoor use. Danger of electric shock.**
- In order to minimise the risk of electric shock, pull the charger plug out of the outlet prior to cleaning it.**
- If warm, allow the battery to cool before charging.**
- Only use accessories recommended by PARKSIDE.** Unsuitable accessories may cause electric shock or fire.

Preparation

Information on the batteries

- Switch off the device and remove the battery from the device before carrying out any work.
- The rechargeable battery only reaches its full capacity once it has been charged several times.
- Charge the battery before using it for the first time.

Checking the battery charge level

LEDs	Meaning
red, orange, green	Battery charged
red, orange	Battery partially charged
red	Battery needs to be charged

- Press the button (2) next to the charge level indicator button (3) on the battery (4).
The LEDs of the charge level indicator show how much charge remains in the battery.

- Charge the battery (4) when only the red LED on the charge level indicator (3) is illuminated.

Inserting and removing the battery into/from the cordless device

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the rechargeable battery into the device once the device is fully prepared for use.
NOTICE! Risk of damage! An incorrect battery can damage the device and battery.

Inserting the battery

- Push the battery (4) along the guide into the battery holder.
You will hear the battery click into place.

Removing the battery

- Press and hold the battery release (1) on the battery (4).
- Pull the battery out of the battery holder.

Operation

Control display

Meaning of the control indicators (6/7) on the charger:

green (6)	red (7)	Meaning
lights up	—	<ul style="list-style-type: none"> Battery is fully charged stand-by (No battery inserted)
—	lights up	Battery is charging
—	flashes	Battery is overheated
flashes	flashes	Battery is defective

Charging the battery

NOTICE! Risk of injury from electric shock. Only charge the battery in dry areas. The external surface of the battery must be clean and dry before being connected to the charger.

Notes

- If warm, allow the battery to cool before charging.

Procedure

- If necessary, remove the battery (4) from the cordless device.
- Slide the battery (4) into the charging slot (8) of the charger (5).
- Plug the charger (5) into an power outlet.

4. Once charging is complete, disconnect the charger (5) from the mains supply.
5. Pull the battery (4) charging slot out (8).

Used batteries

- If the operating time is considerably shortened despite charging, this shows that the battery is depleted and must be replaced. Only use an original replacement battery from the series **X 20 V TEAM**, which you can purchase from the online shop (see the *Spare parts and accessories*, p. 58).
- Always observe the safety information in addition to the regulations and information about environmental protection (see *Disposal/environmental protection*, p. 56).

Cleaning, maintenance and storage

⚠ WARNING! Electric shock! Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Pull the mains plug and remove the battery.

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

Clean the charger with a dry cloth or with a paintbrush. Do not use water or metal objects.

Maintenance

The device is maintenance free.

Storage

How to store the product:

- clean,
- dry,
- protected against dust,
- out of the reach of children.

The storage temperature for the rechargeable battery and the device is between 0°C and 45°C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected. Remove the battery before storing the device for a long period of time (e.g. winter storage).

Wall mounting for charger (optional)

You can also fix the charger (5) to the wall.

Notes

- When drilling, be careful not to damage any supply lines. Use suitable search devices to find these or consult an installation plan for guidance.
- Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire. Contact with a gas line can result in an explosion.
- Damage to a water pipe can lead to property damage and electric shock.
- Suitable diameter of screw head: 7.9 mm

Procedure

1. Using dowels, place two screws at the desired position on a wall. Distance between the screws: 102 mm

2. Leave the screw heads protruding from the wall. Distance to the wall: ≈ 10 mm
3. Place the charger with the openings of the wall bracket over the two screws and pull it down as far as it will go.

Disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,

- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Disposal instructions for rechargeable batteries



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

Dispose of the batteries according to local standards. Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre. Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.

Service

Guarantee

Dear Customer,
This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and

may therefore be considered as wearing parts or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and identification number (IAN 426039_2307) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase



(receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.
Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.

- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 404 7657
E-mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 426039_2307

MT **Service Malta**
Tel.: 80062230
E-mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 426039_2307

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from www.grizzlytools.shop.

If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact the *Service Centre*, p. 58

Pos. nr.	Name	Order No.
4	Battery	
	PAP 20 B1, 2,0 Ah	80001156
	PAP 20 B3, 4,0 Ah	80001157

Pos. nr.	Name	Order No.
5	Charger	
	PLG 20 C3; 4,5 A; EU	80001355
	PLG 20 C3; 4,5 A; UK	80001356

Translation of the original EC declaration of conformity

Product: **Battery Charger**

Model: **PLG 20 C3**

Serial number: 000001 - 206000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN IEC 63000:2018 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 GERMANY
 13.01.2024



Christian Frank
 Authorised representative of documenta-
 tion

Inhaltsverzeichnis

Einleitung..... 60

Bestimmungsgemäße Verwendung.....	60
Lieferumfang/Zubehör.....	61
Übersicht.....	61
Technische Daten.....	61

Sicherheitshinweise..... 62

Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	63
Bildzeichen und Symbole.....	64
Bildzeichen in der Betriebsanleitung.....	64
Sicherer Betrieb von Akku-Ladegeräten.....	64

Vorbereitung..... 67

Hinweise zu Akkus.....	67
Ladezustand des Akkus prüfen.....	67
Akku in Akku-Gerät einsetzen und entnehmen.....	67

Betrieb..... 68

Kontrollanzeige.....	68
Akku aufladen.....	68
Verbrauchte Akkus.....	68

Reinigung, Wartung und Lagerung..... 68

Reinigung.....	69
Wartung.....	69
Lagerung.....	69
Wandbefestigung Ladegerät (optional).....	69

Entsorgung/Umweltschutz..... 69

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	70
Entsorgungshinweise für Akkus.....	70

Service..... 70

Garantie.....	70
Reparatur-Service.....	72

Service-Center.....	72
Importeur.....	72

Ersatzteile und Zubehör.....73

Original-EG-Konformitätserklärung.....74

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Akku-Ladegeräts (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt). Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Laden von Akkus der Serie

X 20 V TEAM

Betrieb ausschließlich in trockenen Räumen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Lieferumfang/Zubehör

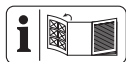
Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Ladegerät
- Originalbetriebsanleitung

Akku nicht im Lieferumfang enthalten.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

- 1 Akku-Entriegelung
- 2 Taste (Ladezustandsanzeige)

- 3 Ladezustandsanzeige
- 4 Akku
- 5 Ladegerät
- 6 Kontrollanzeige, grün
- 7 Kontrollanzeige, rot
- 8 Ladeschacht

Technische Daten

Ladegerät **PLG 20 C3**

Bemessungsspannung *U* 230-240 V~, 50 Hz
 Bemessungsleistung *P* 120 W
 Schutzklasse II (Doppelisolierung)
 Gerätesicherung T3.15A
 Ausgangsspannung 21,5 V =
 Ausgangsstrom 4,5 A
 Ausgangsleistung 96,75 W

Ladezeiten

Wir empfehlen Ihnen, mit diesem Ladegerät ausschließlich folgende Akkus zu laden: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Ladezeit (Min.)	PLG 20 C3
PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	35
PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	60
Smart PAPS 208 A1	120

Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

Sicherheitshinweise



ACHTUNG!
Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Er-

fahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

▲ WARNUNG! Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Se-

rie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

▲ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshin-

weis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Ladegerät



Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.



Achtung!



Lesen Sie vor dem Laden die Betriebsanleitung. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.



Gerätesicherung



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Kontroll-LEDs auf dem Ladegerät

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!

Sicherer Betrieb von Akku-Ladegeräten

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie

nicht mit dem Gerät spielen.

- **Verwenden Sie dieses Ladegerät ausschließlich zum Laden von Akkus der Serie X 20 V TEAM.** Das Laden von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brand- und Explosionsgefahr führen.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Benutzen Sie ein defektes Ladegerät**

nicht und öffnen Sie es nicht selbst.

Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

- **Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes auf dem Ladegerät übereinstimmt.** Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmutzung und das Eindringen von Was-

ser erhöht sich das Risiko eines elektrischen Schlags.

- **Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.
- **Das Ladegerät darf nicht auf oder in der Nähe von brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen

Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.

- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn der Akku voll aufgeladen ist und trennen Sie den Akku vom Ladegerät.
- Laden Sie in dem Ladegerät keine nicht-wiederaufladbaren Batterien auf.
- **Laden Sie Ihre Akkus nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist. Gefahr durch elektrischen Schlag.**
- **Um das Risiko eines elektrischen**

Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.

- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Vorbereitung

Hinweise zu Akkus

- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku vor allen Arbeiten aus dem Gerät.
- Der Akku erreicht erst nach mehrmaligem Laden seine volle Kapazität.

- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.

Ladezustand des Akkus prüfen

LEDs	Bedeutung
rot, orange, grün	Akku geladen
rot, orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

1. Drücken Sie die Taste (2) neben der Ladezustandsanzeige (3) am Akku (4).
Die LEDs der Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus.
2. Laden Sie den Akku (4) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (3) leuchtet.

Akku in Akku-Gerät einsetzen und entnehmen

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

Akku einsetzen

1. Schieben Sie den Akku (4) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter.
Der Akku verriegelt hörbar.

Akku entnehmen

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (1) am Akku (4).

2. Ziehen Sie den Akku aus dem Akku-Halter.

Betrieb

Kontrollanzeige

Bedeutung der Kontrollanzeigen (6/7) auf dem Ladegerät:

grün (6)	rot (7)	Bedeutung
leuchtet	–	<ul style="list-style-type: none"> Akku ist vollständig aufgeladen bereit (kein Akku eingelegt)
–	leuchtet	Akku wird aufgeladen
–	blinkt	Akku ist überhitzt
blinkt	blinkt	Akku ist defekt

Akku aufladen

HINWEIS! Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag. Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät anschließen.

Hinweise

- Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.

Vorgehen

- Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (4) aus dem Akku-Gerät.
- Schieben Sie den Akku (4) in den Ladeschacht (8) des Ladegeräts (5).
- Schließen Sie das Ladegerät (5) an eine Steckdose an.
- Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (5) vom Netz.
- Ziehen Sie den Akku (4) aus dem Ladeschacht (8).

Verbrauchte Akkus

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku der Serie **X 20 V TEAM**, den Sie über den Onlineshop beziehen können (siehe *Ersatzteile und Zubehör*, S. 73).
- Beachten Sie in jedem Falle die Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz (siehe *Entsorgung/Umweltschutz*, S. 69).

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠️ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Ziehen Sie den Netzstecker und entfernen Sie den Akku. Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

Reinigen Sie das Ladegerät mit einem trockenen Tuch oder mit einem Pinsel. Verwenden Sie kein Wasser oder metallische Gegenstände.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

So lagern Sie das Produkt:

- sauber,
- trocken,
- staubgeschützt,
- außerhalb der Reichweite von Kindern.

Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät.

Wandbefestigung Ladegerät (optional)

Sie können das Ladegerät (5) auch an der Wand befestigen.

Hinweise

- Achten Sie beim Bohren darauf, keine Versorgungsleitungen zu beschädigen. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um diese aufzuspüren oder nehmen Sie einen Installationsplan zu Hilfe.
- Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt mit einer Gasleitung zur Explosion führen.

- Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.
- Geeigneter Durchmesser des Schraubenkopfs: 7-9 mm

Vorgehen

1. Bringen Sie zwei Schrauben mit Hilfe von Dübeln an der Wunschposition einer Wand an. Abstand zwischen den Schrauben: 102 mm
2. Lassen Sie die Schraubenköpfe von der Wand hervorstehen. Abstand zur Wand: ≈ 10 mm
3. Setzen Sie das Ladegerät mit den Öffnungen der Wandhalterung über die beiden Schrauben und ziehen Sie es auf Anschlag nach unten.

Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Entsorgungshinweise für Akku



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin,
sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 426039_2307) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 426039_2307

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 426039_2307

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 426039_2307

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop.

Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center, S. 72.

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
4	Akku	
	PAP 20 B1, 2,0 Ah	80001156
	PAP 20 B3, 4,0 Ah	80001157
5	Ladegerät	
	PLG 20 C3; 4,5 A; EU	80001355
	PLG 20 C3; 4,5 A; UK	80001356

Original-EG-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Ladegerät**

Modell: **PLG 20 C3**

Seriennummer: 000001 – 206000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN IEC 63000:2018 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
13.01.2024

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Estado de las informaciones · Versione
delle informazioni · Estado das informações ·
Last Information Update · Stand der
Informationen: 11/2023
Ident.-No.: 80002428112023-5



IAN 426039_2307

5 